The Influence of the Control Policy on Translation in the Arab World

by

Mohammad Qasem Al-Hamad
Jordan University of Science and Technology (JUST), Jordan

Abstract
This paper investigates the influence of the control policy on translation in the Arab world. It sheds light on the issues of the control policy, the raison d'être behind applying it in the Arab world, its forms, who controls what, and the translators' role as decision makers (superiority or inferiority towards the language). Furthermore, this paper gives a historical framework of the heydays of translation movement in the Arab world in an attempt to reach a better understanding of the circumstances that led to resisting translating including the masterpieces of the literature. A number of examples are examined to illustrate the influence of the control policy on the choice of the translated pieces.

Key Words: control policy, norms, translation, colonialism, conspiracy theory, the Other,